



# HIDVÉGARDÓI Krónika

IDŐSZAKOS KÖZÉLETI ÚJSÁG

Megjelenik Hidvégardó Község Önkormányzatának támogatásával

*Szeretetteljes Karácsonyi Ünnepeket  
és Boldog Új Évet kíván  
a Krónika olvasóinak a  
Szerkesztőség és az Önkormányzat*



## A TARTALOMBÓL

Karácsonyi gondolatok .....	2	Bursa Hungarica felsőoktatási ösztöndíj támogatás .....	8
Imádság karácsonyra .....	2	Virágos Magyarországért – környezetszépítés .....	9
Kisgyerekek a jövőről - 2011 a Család Éve .....	3	Köszönet a Borsod Dolomit Kft.-nek .....	9
Hit- nemzet – hagyomány. A Szent István Rádió .....	3	Házi komposztálás .....	9
Hidvégardó 2012. évi koncepcionális fejlesztési tervei .....	3	SZJA 1% felajánlása .....	9
Emlékezzünk régiokról – Gr. Andrassy György .....	4	Rendőrségi felhívás .....	10
Árvízi adomány Budapest XIII.ker. Önkormányzatától .....	4	Alkalom szüli a tolvajt, a besurranásról .....	10
Befejeződött a szennyvízberuházás .....	5	Akire büszkéek lehetünk - ifj. Saláta László .....	10
Gépkocsik téli felkészítése .....	5	Polgárőrök a biztonságosabb Hidvégardóért .....	10
Betekintés a Képviselőtestület munkájába .....	6	Az időskori feledékenységről .....	11
Önkormányzati rendelet a porták és udvarok rendjéről .....	7	Aludni nem csak jó, egészséges is .....	11
Rendezvényeinkről .....	8	Szeresd felebarátodat .....	12

### Kedves Hidvégardói Lakók!

December az ünnepek hónapja: Advent, Mikulás, Karácsony... az ajándékozás, a meghitt családi légkör, a gyertyagyújtás időszaka. Ilyenkor pihenjük ki az év fáradalmait, mérlegelünk, összegzünk, de a legfontosabb mégis az, hogy együtt vagyunk. Bizony jóleső melegség tölti el szívünket Karácsony közeledtével, hiszen végre megállhatunk egy pillanatra a rohanó világban. Felidézzük a legszebb pillanatokat és minden szépségét, jóságát elraktározzuk a lelkünkben, hogy ebből meríthessünk erőt az elkövetkező új év napjaira is. Az ünnep hangulatában a másik emberre figyelünk. Arra gondolunk, hogy mit nyújthatnánk szeretteinknek, azoknak, akik fontosak számunkra. Talán a mi legemberibb értékünk.

Az az ember, aki nem csak saját magáért él, az igaz harmóniát tud teremteni a saját lelkében és a maga környezetében, de

mindenekelőtt családjában, amit talán kisugározhat a barátok, munkatársak felé is.

Ahol harmónia, béke, szeretet van, ott meghitt, bensőséges kapcsolatokra épülő családot, közösséget lehet teremteni, amely érzelmi, lelki közösséget, élményt nyújt. Úgy érzem, csak így tudjuk az otthon melegét valósággá, megélhetővé tenni, ami végig kíséri egész életünket és mindig megadja számunkra a megújulás lehetőségét.

Kívánom, hogy a szeretet és a vele járó békesség tegye széppé az ünnepeket.

Kívánom, hogy az ünnepi idő - akár egyedül, akár szeretteik körében töltik a karácsonyt -, segítsen mindenkit igazi kikapcsolódáshoz, testi, szellemi és lelki megújuláshoz, feltöltődéshez, hogy az Új Esztendőt megújult szívvel és új erővel kezdhesék.

Ezekkel a gondolatokkal kívánok magam és a Hidvégardó Községi Önkormányzat Képviselőtestülete nevében

## Szeretetteljes Karácsonyi Ünnepeket és Sikerekben Gazdag, Reményteljes Új Esztendőt!

Matusz Tamás polgármester

### Karácsonyi gondolatok

„Gyermek születik Fiú adatik nekünk. A neve Emmánuel: ami azt jelenti: Velünk az Isten!”

#### Drága Jó Testvéreim!

Újra a várakozás lelkületével éljük napjainkat, néhány nappal karácsony előtt. Ha lehet ezt mondani, az eddigieknél is jobban elborítja a körülöttünk lévő világot az önzés, az anyagi javak hajszolása. Nagyon nehéz ilyen környezetben, hitelesen hirdetni a világnak, hogy mennyire fontos a lélek békéje. Amikor valóságos és vélt sérelmek, igazság és igazságtalanság körüli viták osztanak meg bennünket, még fontosabbnak érzem, hogy jelezzük a világnak: Krisztus békéje felül tud emelni minket a hétköznapi gondjaink, mindent elborító gondjaink.

Pedig, ha valóban ki akarunk emelkedni a szűklátókörű viták harcain, újra és újra fogékonyra kell válnunk a betlehemi angyalok énekére: Dicsőség a magasságban Istennek! Békesség a földön a jóakarató embereknek.

Mi teremthet békességet? Csakis az, ha az ember onnan várja a segítséget, ahonnan az valóban érkezik.

Az emberek közötti békétlenség, rosszakarat feltételezése, megakadályoz bennünket abban, hogy hinni tudjunk mások jó szándékában.

Az a kevés jó, ami mégis megjelenik az emberek közötti kapcsolatokban, elfül abban közgondolkodásban, amely minden jó szándék mellett hátsó szándékot keres.

Isten, minden gyarlóságunk ellenére, szeret minket, ragaszkodik hozzánk! Nem azért, mert megérdemeltük, hanem azért, mert tudja, hogy szükségünk van az Ő segítségére.

Nem fordulhatnánk mi is ezzel a szándékkal egymás felé? Akár az ellenségeink felé is? Nem azért, mert megvizsgáltuk és a szeretetünkre alkalmasnak találtuk őket! Hanem azért, mert tudjuk, hogy a mellettünk élő embertársunknak – barátunk és ellenségeskedőnek, - egyaránt szükségük van a szeretetre. Mert tudjuk, hogy minden emberben – alapvetően – ott a jó. Azt kikényszeríteni nem, csak kiszerezni lehet belőle.

Egy megbolondult világban, nagyon nehéz elhitetni az emberekkel, hogy alkalmasak a szeretetre: tudnak szeretni és ők is lehetnek szeretetre méltók. Pedig ez a hivatásunk. Igazság és igazságosság, méltányosság és méltatlanság: ezek emberi fogalmak. Amíg ezeken lovagolunk, csak egyre mélyebbre süllyedünk a magunk által teremtett mocsárban.

Én, ebben az adventben azért imádkozom, hogy minden, körülöttem élő ember érezzen rá egyetlen út vezet az összefogáshoz: a szeretetből fakadó értékelés.

Testvérem! Isten számára fontos vagy! A te családod érték az ő szemében! Nem süllyedhetsz odáig, hogy valamilyenfajta igazságra, vagy igazságosságra, bosszúra, vagy elégtételre hivatkozva megtagadd embertársadtól azt, amit ISTEN NEM TAGAD MEG TŐLED.

Kívánom, hogy az emberként közénk érkező Isten-ember, Krisztus-Jézus, segítsen nekünk magunkhoz ölelni minden embert, akit a körülöttünk lévő világ csábítása magányossá tett. Az ő erejével, - és jó példáját - követve - legyen erőnk a baráti kéznyújtásra, a testvéri ölelésre. Melegséget, a szeretet felemelő erejét kell hoznunk a világba. Ennek pedig egyetlen forrása van: az emberként közénk jött, és a világ végéig velünk maradni akaró Isten!

Ezekkel a gondolatokkal kívánok minden, valódi békességet kereső testvéremnek boldog, békét teremtő, a szeretet erejében hitünket visszaadó karácsonyt: Hídvégárdón, és mindenütt,

ahol fogékony lelkek vannak az ajándékait nekünk hozó Krisztus üzenetére.

Testvéri öleléssel: János atya

### Imádság karácsonyra

Urunk, Istenünk! Te alászálltál a mélybe, hogy bennünket felemelj! Szegénnyé lettél érettünk, hogy gazdagok lehessünk. Hozzánk jöttél, hogy Feléd indulhassunk. Olyanná lettél, mint mi, emberré, avégre, hogy felemelvén minket, részesülhessünk az örök életben. ... Te nem csak ott fenn a menyekben, de itt vagy a földön is, közöttünk, nem csak nagy és hatalmas Isten vagy, de hozzánk hasonlóvá lettél, megalázott por emberré, te nem csak uralkodni akarsz felettünk, de nekünk szolgálni, te nem akartál örökre a mennyben maradni, hanem Jézusban emberré lettél, alászálltál, közöttünk éltél, és érettünk meghaltál.

Emlékezzünk korunk sok szenvedésére, a sötétségre, a tévedésekre és félreértésekre, az élet keménységére, melyből sokaknak úgy kijutott, és nincs, aki megvigasztalja őket. Látjuk a sok veszélyt, mely a világot fenyegeti, és tudjuk, hogy nincs, aki tanácsot adjon, hogy e veszélyben hogyan cselekedjünk. ... Adj bölcsességet, türelmet és elszántságot azoknak, akik kormányon vannak, akik a közvéleményért felelősek, hogy e földön minden embernek joga lehessen, és jogaival élhessen.

Gondolunk a betegekre, az értelmi fogyatékosokra, a szegényekre, az üldözöttekre az elnyomottakra, az igazságtalanságot szenvedőkre, az árva gyermekekre, és azokra a gyerekekre, akiknek bár vannak szüleik, de azok nem igazi szülők. Azokra is gondolunk, akik hivatásukból adódóan is úgy segítenek, ahogy csak ember képes segíteni. Gondolunk hazánk, más országok vezetőire, bírúira, hivatalnokaira, tanítóira, nevelőire, azokra, akik könyveket és újságokat írnak, orvosokra és ápolókra a kórházakban, a különböző templomok és felekezetek igehirdetőire, közelben és távolban. Rájuk gondolunk most, és arra kérünk, hogy a karácsony fénye nekik is tündöklőbb legyen, mindannyiunk boldogulására. Ezt kérjük a mi Üdvözítő Urunk nevében, akiért már sokszor meghallgattál, és meg is fogsz hallgatni minden időben, Ámen. (Karl Barth)

**Drága testvérek! Olyan időket élünk, amikor az egymásért való imádkozás, az egymás megerősítése hitben és szeretetben mindennél fontosabb. Jézus Krisztus mindenki Messiása, ezért kérjük Őt, hogy ezen az ünnepen is szeretetben és békességben tudjunk élni.**

**A következő esztendőre e pár gondolat jegyében, soha nem múltó igyekezettel, megértéssel, egymásra való odafigyeléssel induljunk el.**

Meleg Attila református lelkipásztor

### Juhász Gyula: Karácsony felé

Szép Tündérország támad föl szívemben

Ilyenkor decemberben.

A szeretetnek csillagára nézek,  
Megszáll egy titkos, gyönyörű igézet,

Ilyenkor decemberben.

Bizalmas szívvel járom a világot,  
S amit az élet vágott,

Behegesztem a sebet a szívemben,

És hiszek újra égi szeretetben,

Ilyenkor decemberben.

És valahol csak kétkedő beszédet

Hallok, szomorúan nézek,  
A kis Jézuska itt van a közelben,  
Legyünk hát jobbak, s higgyünk rendületlen,  
S ne csak így decemberben.

## Kisgyerekek a jövőről – 2011 a Család Éve

A család évének szentelte a 2011-es esztendőt a Magyar Katolikus Püspöki Konferencia. Az ezzel kapcsolatos programokon igyekeztek felmutatni a család értékeit. Negyedik osztályos hittanok írták le, milyennek látják családjukat, hogyan képzeli el a jövőjüket. A gyerekek gondolatai sokat elárulnak a mostani családjuk állapotáról. Főleges lenne kommentárt fűzni észrevételeikhez. Viszont célszerű minden súlyos mondatból levonni a tanulságot: a Család Éve után érdemes lenne sok család életének új irányt venni, amelyben a szeretet, az egymásra figyelés, a másiktól való gondoskodás a meghatározó.

„Hárman vagyunk testvérek. Én vagyok a legkisebb. Nekem apu mindent megvesz, a többieknek nem, ezért a nagyok nem szeretnek engem. Ha felnövök, nekem négy gyermek lesz. Egy lány ikerpár és egy fiú ikerpár. Arra törekszem, hogy a gyerekek engem nagyon szeressenek. Mindent megveszek majd nekik. Remélem, jó tanulók lesznek.” (Árpád)

„Nagyon szeretem a családom. Ők is szeretnek engem. Ha rosszat csinállok, nem szidnak meg, hanem szépen elmagyarázzák, mit várnak tőlem. Sok mindent megtesznek értem, gyakran látogatjuk a nagyszülőket, járunk templomba. Ugyanígy családot szeretnék magamnak, ha nagy leszek. Ünnepeken én is megajándékozom a gyerekeimet, sokat foglalkozom majd velük.” (Flóra)

„Nincs testvérem. Otthon mindent megengednek nekem. Nagyon jól érzem magam, szeretem a szüleimet. Ha felnőtt leszek, két gyermeket szeretnék. Jó lenne, ha a férjem nem csalna meg, és ha soha nem lenne másnapos. Azt is szeretném, ha sok pénzünk lenne. De ha nem lesz, az se baj.” (Fruzsina)

„Apa nagyon szeret, anya néha leszid. Ha megnősülök, két gyermekem lesz. Azt kérem majd tőlük, hogy szeressék egymást. Jó lenne, ha szeretne a feleségem.” (László)

„A szüleim nagyon jók hozzám. Mindent megvesznek nekem. Apu autószerelő, még vasárnap is dolgozik, ezért ritkán járunk templomba. Ha nagy leszek, a férjem jóképű lesz. De azt kérem tőle, ne sokat dolgozzon, legyen mindig otthon. Sokat foglalkozzon velem és a gyerekeinkkel. Kétemeletes házuk lesz. A férjemnek nem lehet pirszingje, se fülbevalója, se tetoválása.” (Anita)

„Nekem pótapukám van, mert a szüleim összevesztek. Apa elköltözött anyától, de azért jó gondviselő apukám. Az a bajom, hogy nincs testvérem és nem tudok kivel játszani, csak a macskámmal. Ha néha nem fogadok szót, anyu veszekszik velem. Ha felnőtt leszek, a családom nem veszekszik. Egy gyermekem lesz, mert fáj a szülés. A férjem gazdag és kedves lesz.” (Virág)

„Jószívű, kedves lánytestvéreim vannak. Mind a ketten nagyon szépek, szeretnek és én is szeretem őket. Jól érzem magam közöttük. Okos és szép feleséget fogok magamnak választani. Egy kicsit szigorúbb leszek a gyermekeimmel, mint amilyenek anyuék velünk.” (Ottó)



## Hit - nemzet - hagyomány A Szent István Rádió

Az ezredforduló idején nyílt lehetőség hazánkban egyházi elektronikus médium indítására. Ebben a folyamatban az Eger Főegyházmege úttörő szerepet játszott: a Magyar Katolikus Rádió Alapítványt 1997-ben hívta életre a közvélemény hiteles tájékoztatása érdekében. Az alapító, Seregély István érsek így fogalmazta meg a szándékait: „Rádiónc célja azonos az egyház küldetésével: mindenki üdvösségének a szolgálata.” A Szent István Rádió az ország legnagyobb vételkörzetű regionális rádiója. Központja és stúdiója Egerben van, Miskolcon egy kisebb szerkesztőség működik, illetve a térségben tudósítói kört épített ki.



Műsoraikban igyekeznek jót és újszerűt, valami maradandót adni hallgatóiknak. Napi 24 órában főként közszolgálati jellegű műsorok hangzanak el, amelyek átfogják a mindennapi élet egészét, a gazdaság, a társadalom és a kultúra minden lényeges kérdéséről szólnak. Elsősorban az emberi hangra épít, zenei világa is nyugodt, szeretetteljes hangvételéhez igazodik.

2011 októberétől televízió is kapcsolódott a rádióhoz, azzal a céllal, hogy képi formában mutassa be az egyház életét, terjessze a jó hírt, és az interneten keresztül elérje a fiatalokat.

**A Szent István Rádió és Televízió internetes elérhetőségei:**  
[www.szentistvanradio.hu](http://www.szentistvanradio.hu); [www.szentistvantv.hu](http://www.szentistvantv.hu).

**A Szent István Rádió adása a T-Home IPTV-csomag Webrádió szolgáltatásával is hallgatható.**

## Hidvérgárdó 2012. évi előzetes fejlesztési koncepciója

1. „Históriavölgy „ program keretében: a Gedeon-kúria nagyfelújításának befejezése, Tájház létrehozása, Beköszöntő-völgykapu állítása a határátkelőnél és Fedett pihenőhely létesítése a faluközpontban
2. Szolgáltatóház nyílászáróinak műanyag hőszigeteltre cserélése és az épület külső homlokzatának felújítása
3. Sportpályán kerítés építése díszes betonpanelekből és sporteszközök vásárlása a Sportegyesület labdarúgóinak
4. A két éve bezárt szilárd kommunális hulladéklerakó helyben történő rekultivációja

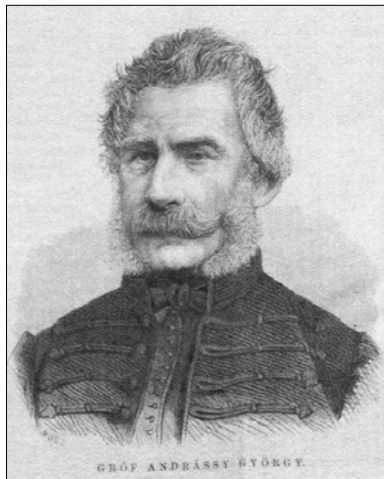
5. Aszfaltszőnyeg-felújítások a belterületi utakon
6. Római Katolikus templom homlokzatának felújítása, nyílászárók cseréje és a fűtés korszerűsítése (padfűtés kialakításával).

Matusz Tamás polgármester

## EMLÉKEZZÜNK RÉGIEKRŐL

### GR. ANDRÁSSY GYÖRGY

(1797 – 1872)



1825. november 3 – án, a rendi országgyűlésen gr. Széchenyi István birtokainak egyévi jövedelmét (60 000 forint) ajánlotta fel a későbbi Magyar Tudományos Akadémia megalapítására. Ez a tény sokak számára bizonyára ismert. Viszont talán az már kevésbé, hogy Vay Ábrahám után, harmadikként a mi kicsiny, egykori *Torna vármegyénk országgyűlési követe* gr. Andrássy György saját vagyonából **10 500 forintot ajánlott az akadémia létrehozására**. Méltán tölthet el büszkeséggel minket ez a tudat, hiszen az ország egyik legkisebb vármegyéjének birtokosa és követe jelentős intézmény létrehozásában fáradozott és később aktívan is tevékenykedett az akadémiaért. Továbbá arra is büszkék lehetünk, hogy a Magyar Tudományos Akadémia jelenlegi elnöke, Dr. Pálincás József a Bódva – völgye (Galvács) szülötte. Múlt és jelen szerencsés találkozása. Meg kell említenünk még azt a tény is, hogy a *Lánchíd keresztartója Andrássy dernői vasműjében készült*.

gr. Andrássy György 1797. február 5 – én született Kassán. Apja gr. Andrássy István, anyja Festetich Mária grófnő volt. Kiváló neveltetése ellenére sem szakadt el a hazától. A magyar nyelvhez való ragaszkodását édesanyjától örökölte. Nem németesedett el. Felesége Königsberg – Aulendorf Franciska grófnő, egy württembergi előkelő család tagja volt. Mielőtt összeházasodtak volna, György egy magyar nevelőnőt küldött ki hozzá, hogy a magyar nyelvet megtanulja. A reformkorban a nemzeti ügyek sokasága Széchenyi mellé állították, akivel később jó barátságba került. Széchenyi a Naplójában több alkalommal is megemlíti Andrássyt. A Pestet és Budát összekötő híd megépítésének ügyében beutazták Angliát, tanulmányozva a lánchídépítési technikákat – melyeket itthon megismertettek. Tapasztalataikról egy röpiratot jelentettek meg. Az 1838 – as pesti árvizet követően pályázatot írt ki arra, hogyan lehetne megmenteni Pestet és Budát egy újabb nagy árvízről. Szorgalmazta a magyar tengerpartot az ország belsejével összekötő, Buda – Fiume vasútvonal kiépítését és a földközi – tengeri kereskedelemben való aktívabb magyar bekapcsolódást. 1836 – ban az országgyűlésben javaslatot tett, hogy ez legyen az első építendő vasútvonal. 1833 - tól, Gömör – és Kishont

vármegyék, 1839 – től, Sáros vármegye főispánja lett. A forradalom leverését követően (1849) a politikától visszavonult. A Schmerling provizórium és a Bach rendszer alatt sem tétlenkedett. 1850 után a magyar Gazdasági Egyesület újraindításán fáradozott melynek több évig volt elnöke. A felső – magyarországi vasércbányászat és kohászat fellendítésében kiváló érdemeket szerzett. Közben az igazgatótanács tagjaként a Magyar Tudományos Akadémiát is segítette. Erősen szembeszegült a németesítési törekvésekkel. A nehéz évek alatt - ha kellett titokban – anyagi támogatásával is segítette az akadémiát. Ipari kezdeményezéseinek jelentős sikere a tiszai vasút megépítése, amiért megkapta a Szent István rend nagykeresztjét. A forradalom miatt félbeszakadt politikusi karrierje 1861 után újrakezdődött, Sáros vármegye főispánjaként és a főrendi ház tagjaként. Később ő lett az országbíró (1865) de kora miatt nem sokáig töltötte be a tisztséget. A kiegyezés után (1867) idős kora miatt és egyik fiának halálát követően végleg visszavonult. 1872. december 17 – én halt meg Bécsben, 75 éves korában.<sup>1</sup> 2012., halálának 140. évfordulója jó alkalmat szolgáltat arra, hogy róla megemlékezzünk!

*Béres Gyula*

<sup>1</sup> **Források:** Vasárnapi Ujság, 1859.,

Vasárnapi Ujság, 1873., január 12., 1-2.o.

**Irodalom:** Zsámboki László: „Vérrel, vassal, értelemmel” Gróf Andrássy György (1797-1872) és az Andrássyak az ország fölemelkedéséért. Megjelent: Tanulmányok a Magyar Tudományos Akadémia megalapításáról. szerk.: Dobrossy István, Miskolc, 1997., MTA Miskolci Akadémiai Bizottság, Borsod – Abaúj – Zemplén Megyei Levéltár, Miskolci Egyetem Központi Könyvtár és Levéltár közös kiadványa, 91 – 116.o.

## Árvízi adomány Budapest Főváros XIII. Kerületi Önkormányzatától



**Budapest Főváros XIII. Kerületi Önkormányzat Képviselőtestülete**  
**Hidvégardó Község Önkormányzatát**  
**2.000.000 Ft egyszeri vissza nem térítendő támogatásban részesítette a Bódva-folyón levonuló 2010. nyár eleji árvizek utáni (meg nem térült) károk helyreállítására és egyéb árvízvédelmi megelőző munkák elvégzésére, illetve eszközök beszerzésére.**

Az adományból vásároltunk egy nagy teljesítményű Honda szivattyút (tartozékaival együtt) a későbbi ár- és belvíz védekezés segítéséhez és egy kisebb teljesítményű Honda szivattyút a mély területen fekvő lakásokba és azok pincéibe, kútjaiba beszivárgó talajvizet, belvizet eltávolítására. Ezek együttes összege 1.153.563 Ft volt.

A maradvány összegből megépült, mintegy 150 méter hosszú és 1 méter magas töltés a Sziget dülő szélén (belső oldalán vízelvezető árokkal, a Bódva-folyó felé lejtéssel) az Önkormányzat kivitelezésében. Ez a szakasz hosszú távon biztos védelmet jelent a „mentett” oldalon található Dankó Pista-, Malom- és Hunyadi úti lakóházak és a bennük élő családok számára.

Önkormányzatunk Képviselőtestülete és községünk lakói nevében ezúton is köszönetünket fejezzük ki Budapest Főváros XIII. Kerületi Önkormányzat Képviselőtestülete önzetlen támogatásáért, melynek segítségével elképzeléseink megvalósulhattak és ezzel a település ár- és belvív védelmi helyzete sokat javult.

Matusz Tamás polgármester

## Befejeződött a szennyvízberuházás

Mintegy 400 millió forintból valósult meg Hidvégardó eddigi történelmének legnagyobb beruházása:

„Hidvégardó község csatornázása és szennyvíztisztítása” (ÉMOP-3.2.1/A-2008-0017. projekt).

Mit takar ez a nagyszabású program? Hat kilométernyi gravitációs gerinccsatorna kiépítést, mintegy három kilométernyi bekötővezeték megvalósítást és egy biológiai elven működő, automatizált szennyvíztisztító telep létesítését. Miért volt fontos ezen beruházásnak a megvalósítása?

**A közel 700-as lélekszámú Hidvégardó, a leghátrányosabb helyzetű Edelényi Kistérség egyik faluja a térség határmenti peremén.**

A település felszín alatti vizei fokozottan érzékenyek, ezért a kiemelten érzékeny felszín alatti vízminőség- védelmi területen lévők közé sorolható. Hidvégardó és környéke kiemelt jelentőségű természet-megőrzési terület.

Bonyolítja a község vízügyi helyzetét, hogy az ár és belvív veszélyességi megítélés szerint Hidvégardó közepesen veszélyeztetett, s területe a nitrát érzékenyek között szerepel.

A falu infrastrukturális ellátottsága az elmúlt évtized törekvéseinek eredményeként jónak minősíthető – kivétel volt a szennyvízcsatornázás és tisztítás.

**Hidvégardó középtávú fejlesztési céljainak, (2006-2010. évi gazdasági programjának) legfontosabb komponense volt a keletkezett lakossági és közületi szennyvizek elvezetése és tisztítása.**

Hidvégardó rendelkezik helyi Környezetvédelmi Programmal, melynek része volt a fejlesztés mielőbbi megvalósítása.

A községben a keletkező kommunális szennyvizek egyedi tárolókban gyűltek össze. A lakossági szennyvizet az önkormányzat szippantó kocsival szállította a község külterületén lévő ürítő helyre.

Az egyedi tárolók vízzáróságukat és kialakításukat tekintve bizonytalan műszaki állapotúak voltak, gyakorlatilag többségük szikkasztóként működött, így a tisztítatlan szennyvizek közvetlenül bejutottak a talajba, szennyezték a felszín alatti vizeket, s rövid távon a község ivóvíz bázisát, hosszabb időtávon a környező ivóvízbázis minőségét és a környező természeti értékekben gazdag területeket veszélyeztették.

A falusi lakosság életminőségének, kulturált lakhatási körülményeinek és környezettudatos életvitelének ma már egyik meghatározó eleme, hogy megoldott a lakóingatlanokban keletkező szennyvizek gyűjtése, és környezetvédelmi követelményeknek megfelelő elvezetése, tisztítása.

A projekt megvalósítása biztosította az itt élők életminőségének javulását és megszünteti a jelenlegi, s egyre erősödő környezeti kockázatot, azaz hosszú távú megoldást jelent a „problémára”

*A projekt kapcsolódik az ÉMOP stratégiai célkitűzéséhez és településfejlesztési prioritástengelyéhez, megfelel a RAT „Belterületi és térségi vízrendezés” fejezetében rögzítetteknek, s összhangban van az EU-s és hazai szakpolitikai irányelvekkel és jogszabályi előírásokkal.*

Nemzeti Fejlesztési Ügynökség  
www.ujszechenyiterv.gov.hu  
06 40 638 638



A projekt az Európai Unió támogatásával,  
a Kohéziós Alap társfinanszírozásával valósul meg.

Még alig álltunk át az ősze, és ismét évszakot váltunk – beköszöntöttek a hideg nappalok és a még hidegebb éjszakák. Nem szerencsés ilyenkor autónkat átvizsgálás nélkül hagyni, a törődés sokszorosan megtérül!



### Kötelező gumicsere

A téli átállás egyik leglényegesebb eleme a gumicsere. A nyári, meleg időben használatos abroncsokat plusz 7 fok alatt ajánlott télire cserélni, amelyek anyagösszetétele megakadályozza, hogy a hideg hatására rideggé váljanak, s ezáltal növeli azok tapadását, kapaszkodóképességét. A márka szakszervizekben történő gumi-, illetve kerékcseréje alkalmával abroncsaink profi szakemberek kezébe kerülnek, akiktől teljes átvizsgálást is kérhetünk, így autónk futóművéről, valamint az egyéb alkatrészek aktuális állapotáról is információval rendelkezünk majd. A megfelelő téli gumi kiválasztása után – akár felnível vettük (a szervizekben igen kedvező akciókra bukkanhatunk), akár anélkül – leszerelik a nyári abroncsokat, az új, téli gumival szereltek kicentírozzák, majd azok felkerülnek autónkra. Ráadásul, ha nem akarunk a nyári abroncsok otthon vagy a pincében történő tárolásával bajlódni, minimális összegért ott is hagyhatjuk őket a szervizben, ahol gondosan megőrzik nekünk a következő cseréig.

### Feltöltődve

A tél beálltával szintén lényeges kérdés az autó indíthatósága. Ez általában az akkumulátortól függ, amelyet bizony nyáron is jócskán le lehet meríteni. Különösen, ha már túl van pár év használaton. Melegben ezek a kimerülések nem mindig jelentkeznek, és semmilyen indítási problémát nem érzékelünk, azonban hideg időben, amikor igazán szükség lenne az akkumulátor kapacitására, kellemetlen szembesülni vele, hogy az nem elegendő. Épp ezért, ha szervizben járunk, kérjük az ingyenes akkumulátorátvizsgálást, amelynek során ellenőrzik annak elektrolitszintjét és töltöttségét. Ha pedig szükséges, a cserét is elvégzik, úgy, hogy a régi darab biztosan környezetbarát módon kerül szétbontásra.

### Láss és látszódj!

A hosszú, sokszor sötét téli nappalok és éjszakák alkalmával létfontosságú, hogy rendesen lássunk, és minket is időben észrevegyenek. A fényszórók átvizsgálására szintén a márka szervizekben van mód, ahol a kiegészítő vagy nem megfelelően működő izzókat azonnal ki is cserélik nekünk. Ilyenkor érdemes figyelmet szentelni a repedt, törött lámpaburáknak, amelyekbe beszivárogva könnyen okozhat kárt, esetleg zárlatot a csapadék.

Ha pedig minket már látnak, akkor érdemes azzal is foglalkozni, hogy mi is kilássunk. A több évszakot átélő ablaktörő lapátok a tartós UV-sugárzástól általában a tél kezdetére repedeznek ki, s rugalmasságukat is elvesztik, így rendszeren már nem lehet őket használni. A rossz törlőlapátok nemcsak, hogy csökkentik a szélvédő(k) tisztán tartásának hatékonyságát, de balesetveszélyesek is. Minimális ráfordítással a csere márka szakszervizben is elvégezhető, amely után újra teljes felületen törölnék majd a törlőlapátok, lehetővé téve a tökéletes kilátást.

## Betekintés a Képviselőtestület munkájába

Hidvégdó Községi Önkormányzat Képviselőtestülete a Krónika előző száma óta eltelt időben nyolc alkalommal ülésezett.

### A 2011. június 28. napján megtartott nyilvános ülés

A testületi ülés első részében az Edelényi kistérség és ezen belül kiemelten Hidvégdó község foglalkoztatási helyzetét tárgyalta a testület. Az írásos tájékoztatót túl Budai Sándor a Munkaügyi Központ Edelényi Kirendeltségének vezetője személyesen is jelen volt, ismertette az egyes támogatási formákat, az önkormányzatok lehetőségeit és méltatta az eredményes közfoglalkoztatást településünkön.

Ezt követően a testület jóváhagyta új települések csatlakozását a Hulladékkezelési Társuláshoz és elfogadta a Társulási Megállapodás módosítását.

Az ülés befejező részében Matusz Tamás polgármester tájékoztatta a testület tagjait az aktuális pénzügyi helyzetről, a sportegyesület jövőbeni működtetésének feltételeiről, az iskola és óvoda nyári karbantartási munkálatairól, valamint a közrend és közbiztonság, a bűnmegelőzés érdekében önkéntes Polgárőr Egyesület létrehozásának szükségességéről.

### A 2011. augusztus 4. napján megtartott nyilvános ülés

Az első napirend keretében a polgármester részletesen ismertette a História-völgyi programok (Gedeon kúria felújítása, Tájház és kiállító-terem kialakítása, Beköszöntő Völgykapu létesítése a határon és Fedett pihenőhely kialakítása a faluközpontban), az Árvízi vis maior támogatások felhasználása (patakmeder felújítás, útjavítás és a LEADER program megvalósítása – sportpályán kerítés építés, továbbá sporteszközök beszerzése) témákban indult közbeszerzési eljárások tartalmát, a részletes elképzeléseket és a tervet, valamint a megvalósítás forrásait. Döntés született a Tornai út 105. szám alatt található önkormányzati bérlakás értékesítéséről.

A következőkben a testület a több millió forintos forráshiány kezelésére az önhibáján kívül hátrányos helyzetben lévő önkormányzatok támogatására vonatkozó igény benyújtásáról döntött ismételen, mivel az első fordulón a pályázat elutasításra került. Az önkormányzat pénzügyi helyzete miatt kénytelen volt költségvetési korlátozásokat bevezetni: minden, az adható juttatások körébe tartozó ellátások kifizetését felfüggesztette, csökkentette a finanszírozást a közös és önkormányzati intézményeknél.

### A 2011. augusztus 24. napján megtartott nyilvános ülés

Az Önkormányzat és intézményei 2011. I. félévi költségvetési gazdálkodásáról szóló beszámolót tárgyalta először a testület. Matusz Tamás polgármester szóbeli kiegészítésében elmondta, hogy Hidvégdó az ÖNHIKI támogatás hiányában pénzügyileg nehéz helyzetben van. A településnek a közös intézményeket illetően számtalan kiadásai vannak a

működtetés, karbantartás kapcsán, ezért javasolta a körjegyzőség finanszírozásánál az önerő hozzájárulás 30 %-os zárolását és kérte a társtelepekkel való egyeztetést, támogatásukat. Ezzel a feltétellel a Képviselőtestület a beszámolót jóváhagyta.

Az ülés befejező részében szó volt még a szennyvízberuházás kapcsán az út aszfaltozási és javítási elképzelésekről, a szennyvízhálózat próbaüzemeltetésének tapasztalatairól.

### A 2011. augusztus 30. napján megtartott nyilvános ülés

A tragikus balesetben elhunyt Molnár József volt önkormányzati képviselőre emlékezve róttá le kegyeletét a testület, és a mintegy 25 éves helyi sportvezetői tevékenységét és 20 éves önkormányzati képviselői közéleti munkásságát elismerve az önkormányzat saját halottjának tekintette a testület egyhangú döntése alapján. Az ülés hátralévő részében a testület az árvízi-belvízi vis maior károk helyreállításának kivitelezését elvégző vállalkozásokról döntött az egyszerűsített közbeszerzési eljárást követően.

### A 2011. szeptember 15. napján megtartott nyilvános ülés

Az első napirend keretében a Képviselőtestület a História-völgy beruházást kivitelező vállalkozások kiválasztását tárgyalta egyszerűsített közbeszerzési eljárást követően. A három pályázó referencia munkáit megismerve és a bírálatról készített jegyzőkönyvben foglaltakat figyelembe véve döntöttek a képviselők a kivitelezőkről.

A következőkben Komjáti Községi Önkormányzatnak a Bódvaszilasi Családsegítő és Gyermejköltségi Szolgálathoz való csatlakozását hagyta jóvá a testület, valamint az aktuális kérdések között a polgármester tájékoztatta a képviselőket a szennyvízhálózat próbaüzemének 2011. szeptember 30-ai történő lezárulásáról.

### A 2011. szeptember 29. napján megtartott nyilvános ülés

A Képviselőtestület döntött az ivóvíz – és szennyvízhálózat üzemeltetésének ÉRV Zrt. részére történő átadásáról és a szennyvízdíj megállapításáról.

### A 2011. november 2. napján megtartott nyilvános ülés

A Képviselőtestület megtárgyalta és jóváhagyta az Edelényi Kistérségi Többcélú Társulás Hidvégdó Községi Önkormányzatra vonatkozó 2012. évi belső ellenőrzési tervét, mely az önkormányzatot a házipénztári kezelés szabályszerűsége témakörben érinti.

A második napirend keretében a porták és udvarok rendjéről valamint a növények telepítési távolságáról szóló helyi rendelet tervezetét tárgyalta a testület. Scsavnyczki István körjegyző szóbeli kiegészítésében elmondta, hogy az elhagyott, elhanyagolt ingatlanok tulajdonosaival szembeni fellépés miatt szükséges a rendelet, melyet a szomszédos ingatlanok tulajdonosai követeltek ki. (Az elfogadott rendelet teljes szövegét a Krónikában olvashatják). Majd végezetül módosításra került a Hidvégdóért Közalapítvány Alapító okirata és tisztújításra is sor került. A Közalapítvány Kuratóriumának új elnöke: Béres Krisztina.

### A 2011. december 5. napján megtartott nyilvános ülés

Az első napirend keretében a Képviselőtestület a 2011. I-III negyedévi költségvetési gazdálkodásról szóló beszámolót tárgyalta és hagyta jóvá, majd a 2012. évi költségvetési koncepció további pontosításának szükségességéről döntött.

Elhangzott, hogy a 2012. év és valószínű, hogy az azt követő évek minden eddiginél nehezebbek lesznek a kistelepülési önkormányzatoknak. A túlélés, a nagyobb tartozások és a teljes eladósodás elkerülése érdekében fegyelmezett gazdálkodásra lesz szükség.

A továbbiakban a testület az Edelényi Kistérségi Többcélú Társulás SZMSZ módosítását hagyta jóvá és döntött egy Arany János úti telek visszavásárlásáról, mivel a szlovák tulajdonos beépítési szándékától visszalépett.

Az ülés hátralévő részében a polgármester tájékoztatta a testületet: - a közeljövőben házi komposztálás indulhat a településen 36 család részvételével az Edelényi Térségfejlesztési Műhely által elnyert pályázat keretében, - a História-völgyi programok beindulásáról, - a benyújtott közfoglalkoztatási pályázatokról, - a Sportegyesület kedvező eredményeiről és feljutási terveiről.

A Képviselőtestület üléséről készült jegyzőkönyvek az érdeklődők számára munkaidőben megtekinthetők a Polgármesteri Hivatalban.

**Hidvégardó Községi Önkormányzat  
Képviselőtestületének  
10/2011. (XI.3.) önkormányzati rendelete  
a porták és udvarok rendjéről, valamint a  
növények telepítési távolságáról**

Hidvégardó Községi Önkormányzat Képviselőtestülete az Alkotmányról szóló 1949. évi XX. törvény 44/A. § és a helyi önkormányzatokról szóló 1990. évi LXV. törvény 16. § (1) bekezdésében kapott felhatalmazás illetve a feladatkört megállapító, a Polgári Törvénykönyv életbeléptetéséről szóló 1960. évi 11. törvényerejű rendelet 21. §-a alapján az alábbi rendeletet alkotja.

**A rendelet célja**

**1.§** A rendelet célja, hogy Hidvégardó község belterületén lévő beépített ingatlanok, illetve a be nem épített telkek rendezettségükkel és gondozottságukkal járuljanak hozzá a település esztétikus megjelenéséhez. Szűnjön meg a belterületen és a zártkerti mezőgazdasági hasznosítású ingatlanoknál a nem kívánatos lágú és fás szárú gyomnövények elszaporodása, mérséklődjön a porták elhanyagoltsága, csökkenjen a szabályozatlan fa és növénytelepítésből eredő szomszédjogi vitás ügyek száma.

**A rendelet hatálya**

**2.§** (1) A rendelet területi hatálya Hidvégardó belterületére és zárt-kerti művelésű (szőlő és egyéb mezőgazdasági rendeltetésű) földekre terjed ki.

(2) A rendelet személyi hatálya kiterjed minden természetes, jogi személyre, jogi személyiség nélküli szervezetre, valamint magánszemélyek társulására.

**Porták rendben tartása**

**3.§** (1) A beépített vagy beépítetlen telek ( továbbiakban : porta) vagy zártkerti ingatlan használója, bérlője, tulajdonosa ( továbbiakban: használó) köteles az alábbiak szerint portáját rendben tartani:

- a) a portán növényes parlagfű és egyéb károsító növényektől mentesíteni.
- b) a portán növényes fű és fűfélék, valamint a lágyszárú gyomnövények magassága nem haladhatja meg a 30 cm-t.
- c) a 3 métertől magasabbra növényes fás szárú növények tőtávolsága nem lehet kevesebb mint 4 méter.
- d) A meglévő cserjéket, gyümölcsfákat úgy kell metszeni és karbantartani, hogy azok ne nyúljanak át a szomszédos ingatlan vagy közterület határvonalára fölé, illetve a szomszédos ingatlanon oldalhatárra épült épületet vagy kerítést ne rongálják.

e) A használó köteles a portáját rágcsálóktól, kártevőktől mentesíteni.

f) A porta használója köteles szabadon hagyni a szomszédos ingatlan telekhatárára épült építmény eresze által lefedett területet, maximum 50 centimétert.

(2) A használaton kívüli udvarok, kertek és mezőgazdasági rendeltetésű földterületek esetében az (1) bekezdés a. pontja szerinti követelmények elérését elsősorban kaszálások révén kell biztosítani, szükség szerint, de legalább évi 3 esetben:

- első esetben: május 31-ig
- második esetben: július 15-ig
- harmadik esetben: szeptember 30-ig történő teljesítéssel.

**Telepítési (ültetési) távolságok**

**4.§** (1) Az alábbi telepítési (ültetési) távolságokat csak a jelen rendelet hatálya lépését követően telepítendő növényzetre kell alkalmazni.

(2) Telepítési távolságok az ingatlan határától:

- a.) 1 métert meghaladó, de 3 méternél magasabbra nem növényes gyümölcs- és egyéb cserje (bokor), fa esetében legalább 2 méter.
- b.) 3 méternél magasabbra növényes gyümölcs-és egyéb cserje (bokor) , fa esetében legalább 4 méter
- c.) nyírt sövény, valamint 1 métert meg nem haladó magasságúra növényes cserje (bokor) és fenyőféle esetén legalább 0,5 méter.

**Közterületi növénytelepítés**

**5.§** (1) Közterületre a tulajdonoson kívül másnak fát, cserjét (bokrot) ültetni csak az önkormányzat polgármesterének engedélyével lehet.

(2) A közterületen lévő fa, cserje, (bokor) a közlekedést, az elektromos és légvezetékét nem veszélyeztetheti.

(3) A közterületre ültetett fák, cserjék és az érintett közterület aljnövényzetének fenntartásáról a növényzet telepítője köteles gondoskodni.

(4) A közterületen nevelt fa termésének begyűjtésére a fa telepítője jogosult.

(5) A közterületre ültetett fák kivágására csak hatósági engedély birtokában kerülhet sor.

**Egyéb rendelkezések**

**6.§** (1) E rendelet szabályainak megsértése esetén a polgármester a porta vagy zártkert használóját a rendeletben foglaltak betartására kötelezi, indokolt esetben (ha a felszólítás és a kötelezés nem járt eredménnyel) elrendeli az ingatlan használó terhére és költségére történő közérdekű kaszálás vagy közérdekű védekezés elvégzését.

(2) A 3.§ (1) bekezdés c.) és e.) pontjának be nem tartása esetén csak a szomszédos ingatlan használójának bejelentése alapján indulhat eljárás.

(3) A hatósági eljárás során a közigazgatási hatósági eljárás és szolgáltatás általános szabályairól szóló 2004. évi CXL. törvény rendelkezéseit kell alkalmazni.

(4) Szabálysértést követ el és az önkormányzati szabálysértési hatóság ötvenezer forintig terjedő pénzbírsággal sújtja, aki jelen rendelet 3.§ - 5. §-aiban foglaltakat nem tartja be.

**7. §** Ez a rendelet 2012. január 01-én lép hatályba.

## Anyakönyvi hírek

( a Krónika előző száma óta eltelt időszaktól)

**Születés:** nem volt

**Házasságkötés:** nem volt

### Elhalálozás:

Csurilla Béláné, Fazekas Lajos, Kerekes István, Tóth-Szabó József, Lóczi János, Kalász Józsefné (Margitka néni), Kalász Józsefné (Évike néni), Béres Barnabás, Herczeg István, Csontos Vilmosné, Kalász László, Matusz Ferencné, Molnár József, Varga Lajosné, Csémer János, Giák Mihályné, Téglási Ferencné, Szlafkai Andrásné, Kovács József.

## Rendezvényeinkről

### 2011. 05. 28. Gyermeknap, majális, falunap.

Mivel az önkormányzatok anyagi lehetőségei évek óta behatároltak – és ez alól mi sem vagyunk kivételek –, a község vezetése úgy gondolta, hogy gyermeknap programjainkat idén egybekötjük egy tágabb közösségi rendezvénnyel, ami május hó végén a majális nevet kapta. A majális hangulatát idézte a színpad melletti rögtönzött, de bájos majálisfa. A délutáni műsorkínálatban igyekeztünk minden korosztálynak szórakozási lehetőséget biztosítani, így az a korábbi falunapokra emlékeztetett.

A nap nagy része a gyermekeknek szólt, hiszen elsősorban gyermeknap volt. Mindannyian tudjuk, milyen mérhetetlen ajándék, valóban megfizethetetlen kincs a gyermek. Különösen igaz ez a jelen demográfiai helyzetben, mikor egyre kevesebben mernek felelősséggel gyermeket, több gyermeket vállalni. A család évében különösen nagy hangsúlyt kap a család értékének újbóli felismerése, amely csak gyermekekkel lehet teljes. Május végén minden szeretetünk és figyelmünk fokozottan rájuk irányult, bár akinek gyermeke van, tudja, hogy ez az év minden napjára érvényes. Délelőtt egy sport és ügyességi vetélkedő várta a kicsiket és nagyobbakat, kora délután kézműves foglalkozáson vehettek részt.

A késő délutáni programok kiadós felhőszakadással kezdődtek, úgy tűnt, a rendezvényt elmossa az eső. A jelenlévő vendégek a gyerekekkel együtt a Gedeon-kastély nagytermébe „menekültek”, itt adták elő a nagycsoportos óvodások zenés-táncos műsorukat. Tóth Szabó Istvánné, Krajnyákné Viszlai Szilvia és Matusz Tamásné óvónők felkészítésének köszönhetően azok, akik befértek a terembe, nagyon kedves és színvonalas előadásban lelhatték örömeiket. Fellépésük után az óvodások, a többi gyerekekkel együtt a Csiribiri együttes gyermekműsorát élvezhették. És élveztek is, mert hatalmas kacagások és nagy jókedv áradt a falak közül.

Közben elállt az eső, így a bódvaszilasi általános iskolások már a szabadtéri színpadon mutatták be műsorukat. Színes és változatos programmal készültek: előadtak ír táncot, bemutatkoztak az alsó és felső tagozatos mazsorett csoport, szavaltak, énekek tarkították műsorukat. Az iskolások után hagyományörző csoportok fellépése következett. Elsőként a tornai Búzavirág éneklőcsoport Köteles Anna vezetésével, majd a Pacsirták Ardói Dalkör dr. Mázik Mihály felkészítésével, irányításával, és Kalocsai Aladár vezetésével. A kórusok sorát a Makrancsi Cserepszín énekkórus zárta, Fekete Ilona vezetésével. Utána a nevetés volt a főszerep, Betyár humor” címmel a régi betyár világ humoros történeteit

hallgathattuk meg. Programunk befejező száma Babolcsi Nóra, Megasztárból ismert énekesnő könnyűzenei műsora volt.

### 2011. 11. 26. Katalin-bál

A februárban megrendezett disznótoros vacsorával egybekötött farsangi bálunk sikerén felbuzdulva, az önkormányzat hasonló jellegű rendezvénnyel szeretett volna szórakozási lehetőséget biztosítani a házaspárok és a fiatalok számára. Az est bevezetéseként műsort adott a megújult Pacsirták Ardói Dalkör. Az új tagokkal bővült régi-új dalárdánk bemutatkozója szépen sikerült, nagy tetszést arattak. Dr. Mázik Mihály tréfás anekdotái, viccei jókedvre derítették a jelenlévőket. Igaz, most nem volt disznótoros lakoma, de a vendégek nem maradtak éhesen. Saláta László képviselő úr jóvoltából izletes tornaaljai brassói aprópecsenye került az asztalra. Elkészítésében segédkeztek Béres Gyula és Kristóf István képviselő urak. Vacsora után következett a tánc, mulatozás. Ezúttal „fiatalosabb” volt a társaság, nemcsak házaspárok, hanem fiatal párok, egyedülállók is eljöttek, és szemmel láthatóan jól érezték magukat.

### 2011. 12. 06. Mikulás

A Szendrői Művelődési Központ támogatásával a Miskolci Musical Színház művészei adták elő a Mikulás kesztyűje című műsorszámukat a gyerekek szórakoztatására. Az előadás végeztével a Közalapítványunk jóvoltából a 14. év alatti gyerekek mikulás csomagot vehettek át. Sajnálatos, és jól példázza a magyarországi demográfiai helyzetet, hogy míg tavaly 106 csomag várta gazdáját, ez évben az elköltözöttek és főleg a 14. életévüket betöltött gyermekek miatt idén már csak 86 gyermek volt jogosult a Közalapítvány mikulás csomagjára. Pozitívum viszont az elmúlt évekhez képest, hogy jóval többen jöttek el rendezvényünkre, ami valószínűleg a későbbi kezdési időpontnak köszönhető. A szögligeten tanuló diákok is kényelmesen odaértek, tavalý ez problémát jelentett, de az önkormányzat tanult az esetből. A színpadon 75 csomagot vettek át, a jelenlévő szülőkkel, nagyszülőkkel együtt ez jelzi a Mikulás-esten való részvétel nagyságát.

### 2011. 12. 17. Adventi koncert

Immáron hagyományos jelleggel idén is megrendezésre került az adventi koncert, hogy segítse lelki ráhangolódásunkat a közelgő karácsonyi ünnepekre. Az est bevezetéseként a Pacsirták Ardói Dalkör adott elő szép karácsonyi énekeket. Műsoruk után legkisebb ministránsaink (Béres Aliz, Béres Flórián, Fazekas Brigitta, Timkó Botond, Timkó Zsombor) szavalták el Ady Endre gyönyörű, gyermekszájra íródott versét, a Kis, karácsonyi éneket. Krajnyák Anna szép furulyajátékát már volt alkalmunk élvezni, ezúttal Benedetto egyik darabját, illetve karácsonyi dalokat játszott. A rendezvény fénypontja kétségtelenül a szepsi Egressy Béni Vegyeskar volt. Fényt gyűjtöttek a szívünkbe is énekükkel, segítettek lelki sötétségünk eloszlását, közelebb vittek bennünket a születendő Krisztushoz, a világ világosságához. Nagy szeretettel vártuk őket, és ők nagy örömmel jöttek. Karnagyuk, Kozsár Zsuzsanna meleg szavakkal beszélő bevezető gondolataiban arról, hogy milyen kedves számukra ez a kis falu. Megérintette őket a feljűk áradó szeretet és már szinte beljűk ivódott, hogy Hidvégárdó nélkül az adventjűk, adventi koncertjeik sora nem teljes. Bízunk benne, hogy ez a következő években is így lesz.



Béres Krisztina

## BURSA HUNGARICA felsőoktatási ösztöndíj pályázat

Tájékoztatjuk a lakosságot, hogy Hidvégaradó Község Önkormányzatának Képviselőtestülete 2012. évre BURSA Hungarica Felsőoktatási Ösztöndíj támogatásban részesíti a következő hidvégardói felsőoktatási hallgatókat:

Boros Lászlót, Boros Mártont, Drótos Anitát, Molnár Dórát, Orosz Rolandot, Tóth Pálmát, Kovács Saroltát, Matusz Pétert, Tomesz Nórát, Váraljai Ágnest, Derján Annamáriát, Drótos Évát és Kondás Júliát, valamint sikeres felvétel esetén: Boros Alexandrát, Kleiber Rékát, Scsavnyiczki Donátot, Scsavnyiczki Kristófot és Tomesz Anettet.

## Virágos Magyarországért

Az idén tizennyolcadik alkalommal meghirdetett „Virágos Magyarországért” versenymozgalom immár több mint egy évtizede Magyarország egyik legsikeresebb környezetszépítő versenye. A feltételek a korábbiakhoz hasonlóak voltak: az adott önkormányzat polgármestere interneten keresztül nevezheti be települését. A fődíj Magyarország képviselete a 2012. évi Európai Virágos Városok és Falvak Versenyében, amelyet két település, egy város és egy falu nyerhet el

A verseny célja: kulturált, környezetbarát, vendégváros országkép kialakításának elősegítése, a településkép esztétikusabbá tétele a lakosság bevonásával, részvételével, az önkormányzatok koordinálásával.

Hidvégaradó Önkormányzata a Virágos Magyarországért virágosítási, parkosítási és környezetszépítő versenyben 2005 óta vesz részt, melynek során több alkalommal díjat is nyert. **2011-ben a budapesti székhelyű Város- és Faluvédők Szövetsége (melynek vezetője a televízióból jól ismert Ráday Mihály) különdíját nyerte el településünk „a kulturált és virágos környezetet igényesen alakító - és ezzel maradandó értékteremtést megvalósító - munkásságának elismeréseként”.**



## Köszönet a Borsod Dolomit Kft.-nek

A Hidvégaradóért és annak Ifjúságáért Közalapítvány évek óta tevékenykedik Hidvégaradó település javára.

Az alapszabályzata értelmében célja többek között:

„Hidvégaradó és vonzáskörzete épített és természeti környezetének megóvása, szépítése, fejlesztése, történelmi és kulturális hagyományainak ápolása.”

Ezt szem előtt tartva ez év tavaszán megkereséssel élt a Közalapítvány a Borsod Dolomit Kft. felé és közterületek virágosítására, virágpalánták vásárlásához anyagi támogatásukat kérte.

A Becskeházaán működő, kőbányászati tevékenységet folytató cég önzetlenül támogatta a szervezetet és 500.000 Ft pénzzadományával hozzájárult ahhoz, hogy településünk ebben az évben is „virágos” lehessen.

Ezúton mondunk köszönetet támogatásukért, melyből a közterületekre kiültetett mintegy hatezer egynyári virágpalántát vásárolhattuk meg.

A Közalapítvány Kuratóriuma

## Házi komposztálás

Hidvégaradó Önkormányzata részvételével az Edelényi Térségfejlesztő Műhely által beadott „Házi komposztálás bevezetése és népszerűsítése az edelényi kistérség hat településén” című KEOP-6.2.0 pályázat támogatásban részesült, melynek keretében Hidvégaradóban is megvalósulhat a program a korábban erre jelentkezők részvételével.

A projekt megvalósulása keretében első lépésként az eszközök és szolgáltatások beszerzését tervezzük, amelyet tavasszal a lakosság részére szóló tájékoztató rendezvényekkel, valamint a komposztáló keretek kiosztásával folytatunk.

Hidvégaradóban az előzetesen felmért adatoknak megfelelően 36 db komposztáló keret és egy darab elektromos komposztáló gép kerül.

A projekt keretében helyi ismeretterjesztő rendezvények tartására is sor fog kerülni.

A lakók együttműködésére továbbra is számítunk!

Loj Balázs elnök  
Térségfejlesztő Műhely

Matusz Tamás  
polgármester



## SZJA – 1 % FELAJÁNLÁSA

**Tisztelt adózó Polgárok!**

A jövő év első felében kerül sor a 2011. évi személyi jövedelemadó bevallásának elkészítésére. Ha az Ön adóbevallását az NAV vagy vállalata, cége készíti, de akár ha önadózó, a törvény szerint lehetősége van úgynevezett

**„RENDELKEZŐ NYILATKOZAT”**  
(„1153” bevallás „D” lap)  
**kitöltésére és leadására.**

Ezen nyilatkozattal rendelkezhet a 2011. évi adójának 1 %-áról.

### Hidvégarzóért Közalapítvány Kuratóriuma

azzal a kéréssel fordul Önhöz, hogy ezen lehetőséget használja ki, és az adója 1 %-át ajánlja a községi kulturális és közművelődési programok, valamint az épített- és természeti környezet megóvása, szépítése és fejlesztése támogatására.

Vállaljuk, hogy az Ön (Önök) által felajánlott összeget a fent leírtakra használjuk fel. Ezzel a lehetőséggel élve Ön közvetlenül segíti községünk lakosságát.

**ADÓSZÁMUNK: 18427235-1-05**

Kérjük a „Rendelkező nyilatkozatra” ezen adószámunkat feltüntetni szíveskedjen.

Egyúttal fölajánljuk segítségünket az adóbevallás elkészítéséhez a rendelkező nyilatkozat kitöltésével együtt.

Köszönjük, hogy a Közalapítványt támogatja!



### Rendőrségi felhívás!

Megkérjük a Tisztelt lakosságot, hogy a trükkös lopások megelőzése érdekében fokozottan figyeljen arra, hogy különféle szolgáltatók /ÉRV Zrt., ÉMÁSZ, TIGÁZ, kábelszolgáltatók, telefon társaságok/, - Önkormányzatok, - segélyszervezetek munkatársainak valamint kereskedőknek, árusoknak magukat kiadó személyt lakásba ne engedjen be, csak ha az magát hitelt érdemlően tudja igazolni.

#### Fontos:

Kérjen a szolgáltatók, egyéb szervezetek munkatársaitól fényképes igazolványt, lehetőség szerint adataikat rögzítse!

Ne engedjen be senkit udvarára, lakásába, amíg az nem igazolta magát!

A bejárati ajtót, kaput tartsa zárva!

Idegennel csak kerítésen keresztül beszéljen!

Figyelje meg az Ön által nem ismert személy ruházatát, járművét /színét, fajtáját stb./ valamint annak rendszámát, melyet lehetőség szerint rögzítsen!

Ne tartson otthonában, illetve magánál nagyobb pénzüsszeget!

Kézpénzt a szolgáltatók munkatársai nem fizetnek ki!

Árusokat, kereskedőket lakásába ne engedjen be!

**Amennyiben gyanús személyek keresik fel Önt haladéktalanul értesítse a rendőrséget!**

Különösen ezen időszakban jellemző a gépjármű használata, a nagyobb áruházak parkolóiban alig van szabad hely, mely vonzza a bűnözőket.

Kérjük, hogy mindig ellenőrizzék megérkezés után le van-e zárva a jármű és annak ablaka. Ne hagyjanak értéket a járműben, az utastérben látható helyen. Lehetőség szerint kijelölt és kivilágított parkolót vegyenek igénybe.

Az indítókulcsra vigyázzanak, mert ha azt vásárlás közben ellopják a riasztógombbal együtt hűlt helyét találják a négykerekűnek a parkolóban.

Miután bepakolt a csomagtartóba, már ne menjen vissza az áruházba, mert kifigyelhetik, majd feltörik járművét. Amennyiben sérelmére ilyen cselekményt követtek el, kérjük, ne nyúljon semmihez, a helyszínt ne hagyja el és azonnal hívjon rendőrt a 107, vagy 112-es segélyhívó telefonszámokon.

Amennyiben vonattal utazik, előzze meg a csomaglopást azzal, hogy ismeretlen személyre nem bizza értékeit, és ne hagyja rövid időre sem őrizetlenül!

### Akire büszkék lehetünk

Az **Edelényi Kistérség Év Rendőre 2010** címet adományozta az Edelényi Kistérség Többcélú Társulása 2011-ben az Edelényi Rendkapitányság szakmai ajánlása alapján

**Saláta László r.ftróm. számára,**

aki a Bódvaszilasi Rendőrőrs tagja, ezen belül Hidvégarzó körzeti megbízottja és egyben településünk lakója is.



A megérdemelt kitüntető címhez szívből gratulálunk, további munkájához pedig kitarást és jó egészséget kívánunk.

### Alkalom szüli a tolvajt, a besurranásról!

Ne hagyjuk nyitva lakásunkat, és ha rövid időre távozzunk el akkor sem szabad „tuti helyen”, lábtörlő alatt, virágcserepben vagy villanyóra szekrényben hagyni az ajtó kulcsot, mert azt hamar megtalálja aki keresni kezdi.

A besurranó látszólag csak úgy sétálgat az utcán, majd azonnal kap az alkalmon, ha nyitva hagyott kaput, vagy bejárati ajtót talál. Felkap valamit és már el is tűnt a szemünk elől. Esetenként házról házra járnak, mintha szórólapot osztogatnának és ennek leple alatt próbálkoznak.

A gépjármű feltörés

### Polgárőrök a biztonságosabb Hidvégarzóért

A jól működő polgárőrség sokat javíthat egy-egy település közbiztonságán. A szervezet nem a rendőrség helyett, hanem azzal szorosan együttműködve képes betölteni rendeltetését. Számos településen, ahol a polgárőrök nyitott szemmel járnak, jelentősen hozzájárulhatnak a vagyon elleni bűncselekmények elkövetőinek elfogásához. Egy kis település életében is üdvözlendő a polgárőrség megalakítása, gondoljunk csak arra, hogy örködhettek a közbiztonság fenntartásáért, közreműködhetnek rendfenntartóként közösségi

rendezvényeken, segítséget hívhatnak bajbajutottakhoz. A tagok mindamell, hogy elősegíthetik lakóhelyükön a közbiztonság megteremtését, fenntartását, ugyanakkor részeseivé válnak a megyei és az országos szervezetnek.

Hidvérgardó Község Önkormányzata a megszűnő településörség helyett messzemenőig támogatná a helyi polgárörség létrehozását, a legszükségesebb eszközökkel történő ellátását és a szervezet működtetését. Ezért a Képviselőtestületi ülésen döntés született arról, hogy megbízzuk Saláta László képviselőt (nyugállományú rendőrt) a Hidvérgardói Önkéntes Polgárőr Egyesület megszervezésével.

**Várjuk mindazok jelentkezését képviselő társunknál, akik felelősséget éreznek községünk közrendjének és közbiztonságának megővésért és személyes részvételük által tenni is akarnak a lakók biztonságérzetének javítása érdekében.**



Matusz Tamás  
polgármester

## Az időskori reueckenységről

Az időskori memóriazavarok ellensúlyozhatóak az agyi vérkeringés fokozásával.

Az emberi agy a testünk teljes oxigénszükségletének körülbelül 25%-át használja fel, ebből világosan látszik, hogy a jó vérkeringés szükséges a megfelelő agyműködéshez.

Az öregedés elkerülhetetlenül okoz károkat a memóriában. Dolgok, amiket könnyű volt megjegyezni, mostanra megfoghatatlanná válnak. Neveket, arcokat és találkozókat felejtünk el egyre gyakrabban. A kutatások azonban azt mutatják, hogy a Ginkgo biloba megfékezheti a memóriafunkciók romlását. A kognitív funkciók számos aspektusát befolyásolja az életkor. 30 éves kortól a nevek, telefonszámok, pin-kódok, problémák megoldásának és új készségek elsajátításának képessége egy kicsit mindig nehezebbé válik.

Ez a fiziológiai, korfüggő feledékenység kontrollálható memóriafokozó gyógyszerekkel (nootropikumok) vagy természetes módon. A Ginkgo biloba gyógynövényről számos jól dokumentált klinikai tanulmány kimutatta, hogy hatékonyan orvosolja a memóriaproblémákat, természetes memóriafokozó. A Ginkgo biloba növeli a mikrocirkulációt, a véráramlását a hajszálerekben. Az agy csökkentett mikrocirkulációja az egyik lehetséges oka a memóriazavaroknak. Szakértők szerint a Ginkgo biloba használata minden esetben javasolt enyhe memóriazavaroknál. Különbségek lehetnek azonban az egyes termékek hatóanyag mennyisége között. A gyógyszertárakban forgalmazott hatóanyag tartalom közül a 160 és 240 mg közötti a megfelelő.

A kutatók hosszú ideje tanulmányozzák a korrall összefüggésbe hozható memóriaproblémákat. 60 év felett a tanulás és a gondolkodás képessége több mint 40%-kal csökken. Az úgynevezett enyhe kognitív zavar szindróma egyre nagyobb figyelmet kapott az elmúlt években. Jellegzetes tünetei a memória kritikus csökkenése, a tervezés, illetve a műveletek végrehajtásának nehézsége, és a verbális kifejezés problémái. Tudományos vizsgálatok kimutatták, hogy enyhe kognitív zavarnál a romlás csak abban az esetben fordul elő,

ha a betegség Alzheimer-kór kialakulása egy éven belül az egészséges idős embereknek csak 1%-át veszélyezteti, míg ez az arány 12-15% az enyhe kognitív zavar esetében, 3 éven belül pedig csak 50%.

## Aludni nemcsak jó, egészséges is

A túl rövid éjszakai nyugalom károsító hatásait összefüggésbe hozták már a magas vérnyomással, különböző idegrendszeri megbetegedésekkel – még az élettartam megrövidülésével is. Bernd Schultes svájci kutató szerint bizonyított tény, hogy a rossz alvók hajlamosabbak a diabéteszre, azaz a cukorbetegségre. A tudós munkatársaival az alvásmegevonás hormonális következményeit vizsgálta. A Lübecki Egyetemen végzett kísérletben egészséges fiatal emberek vettek részt, akiknek alvásidejét hajnali háromnegyed három és reggel hét óra közé szorították. Ezt követően oly mértékben megemelkedett a cukorkoncentráció a vérükben, napi vércukorszintjük is olyan típusú változásokat mutatott, mint amilyeneket korai stádiumú cukorbetegségben szoktak regisztrálni. Korábban az Amerikai Diabétesz Társaság kongresszusán tartott előadáson is hasonló eredményekről számoltak be a Chicagói Egyetem kutatói. Egyszerű megfigyelés csupán: ha az ember rosszul alszik, másnap fáradtabb lesz, kevesebbet mozog - és többet eszik. Dr. Hevesi Judit Ildikó diabetológus szakorvos elmondta, hogy létszámú csoportokon végzett vizsgálatok bizonyították, a kevés alvás és az elhízás közötti kapcsolatot. Ugyanis a fáradtság leküzdéséhez kalóriadiádus, magas szénhidrát-tartalmú ételek fogyasztására vágyunk.

Felgyorsult világunkban sajnos az alvásra szánt idő csökkent, az ENSZ Egészségügyi Világszervezete adatai szerint az elmúlt száz évben az átlagos éjszakai alvásidő átlagosan két órával lett rövidebb. Miközben éppen megváltozott, rohanó világunkban lenne testünknek, lelkünknek egyaránt megnövekedett szüksége energiáktáiraink feltöltésére.

## Lézeres szemkezeléssel a látásjavításért Sasszem - lézerkezelés

A kezelést végzők tájékoztatása szerint 18 és 65 év között mindenkinek megoldást jelenthet, aki csak szemüveg vagy kontaktlencse segítségével lát jól. Az alkalmasság megállapítására egy speciális vizsgálat szolgál.

Hogyan történik a kezelés?

Emberi kéz érintése nélkül, egy számítógép által vezérelt lézer alakítja át a szaruhártya felszínét, vagy szünteti meg a fénytörési hibát. A fájdalommentes beavatkozás csupán **1-2 percet** vesz igénybe, s utána azonnal haza is mehet a páciens. A Sasszem-kezeléssel jobb látás érhető el, mint szemüveggel vagy kontaktlencsével.

Miért hívják az eljárást Sasszem-lézerkezelésnek?

A Sasszem-kezelés nem csak a hordott szemüvegnek megfelelő dioptriát szünteti meg, hanem a szem rejtett fénytörési hibáit is korrigálja. Ennek köszönhetően érhető el sokkal jobb látásélesség, mint szemüveggel, kontaktlencsével vagy hagyományos lézeres eljárásokkal.

Mennyi időre esnek ki a kezelték a munkájukból?

**Három-öt nap pihenés** után általában semmi akadály a munkavégzésnek, aktív sportnak, fizikai erő kifejtésnek. Az elért eredmény végleges, a látás nem romlik vissza.

A legmodernebb technikák általában nagyon drágák. Ejtsünk néhány szót az árakról is!

Akik követik az éves szemüveg-, illetve kontaktlencse-költségeit, kiszámolhatják, hogy a befektetés 3-4 év alatt biztosan megtérül. A kezelés díja szemenként **134.000 Ft**, és részletfizetésre is van lehetőség, ennek díja mindössze havi 9.999 Ft 11 hónapon keresztül, 45.000 Ft-os kezdőrészletet követően.

Mit jelent az Optik-Med orvosi garancia?

15 év és 58 ezer kezelés tapasztalata alapján nagy biztonsággal előre meghatározható, mi lesz a kezelés végeredménye. Az alkalmassági vizsgálat során ezt írásba is adják. Ha az elért látásjavítás akár csak fél dioptriával is elmarad a vállalt értéktől, a kezelést ingyen megismétlik az optimális eredmény elérése érdekében.

Az Ön dioptriája	Várható látásszélesség
-1 és -3 közötti	95-125%
-3 és -6 közötti	90-115%
-6 és -9 közötti	60-110%
-9 és -15 közötti	egyéni megítélés
+1 és +3 közötti	92-125%
+3 és +6 közötti	70-100%

Az alkalmassági vizsgálat 12.000 Ft.

A klinika hívható a (06-1)-2-505-505 -ös számon.

### „Szeresd felebarátodat...!”

Sokféle iskola sem biztosan tanít meg arra, hogy lélekjelenléte és találmányossága legyen a „vén diáknak”, de a józan paraszti ész, a mindennapi életben szerzett tapasztalatok adhatnak jó ötletet a cselekvéshez. Például ahhoz, hogy katasztrófa helyzetben az emberi életet kell mindenek előtt menteni.

2011. július 7-én vészjósló füst látványa, szirénázó mentő- és tűzoltóautó szívbemarkoló lármája, helikopter dübörgő robaja zavarta meg a Fogadó nevű falurészünkben élők nyugalalmát. Leggyorsabban a szomszédok (Derján Annamária,

Szűcs Istvánné és a neve elhallgatását kérő harmadik szomszédasszony), valamint a munkájukat a közelben végző közmunkások észlelték a bajt és siettek az avartűzbe szédült, immár néhai Kalász Józsefné megsegítésére.

E sorok írója önmagát jó emberismerőnek tartja, de nem gondol(hat)ta, hogy a 2009-ben közénk „gyüttment” **Szűcs Istvánné sz. Balthes Anna** az elsők egyikeként tudja, meri és gyakorolja az aktív emberszeretetet.

A továbbiakban öt idézem.

„Július 7-én, kora délután az egyik szomszédunk unokájának segélykiáltására lettem figyelmes. Azonnal kirohantam, és megláttam a hatalmas füstöt, ami a szomszédban lakó Éva néni kertjében, gazégetés közben keletkezett.

Harmadmagammal, gondolkodás nélkül rohantunk, hogy kimentsük. Mikor odaértünk, szomszédasszonyunk hasán és eszméletlen állapotban feküdt a lángoló fűben. Az égő fűvet kiszedtük a szájából, vizes törölközőbe bugyoláltuk, illetve vízzel locsoltuk. Közben felállt a segíteni igyekvő önkéntes tűzoltók csapata, majd a percek múltán odaérkezett mentősök intézkedtek tovább Éva néni ápolásáról, kórházba szállíttatásáról.

Utólag visszagondolva a történetekre, nem hiszem, hogy hősiességnek minősíthető cselekedetet vittünk végbe. Továbbra is egyszerű és esendő, nem büntelen embernek tartom magam, aki kötelességszerűen tette a dolgát, amikor magatehetetlen lakótársa a segítségére szorult.”

A találmányosságot, a bátorságot nem lehet színlelni, az erény nem mímélhető. Sok van, mi csodálatos, de a teremtés csúcsteljesítménye az élet kellemes lehetőségeivel élni tudó, a küzdelmet és megpróbáltatást vállalni képes, a veszedelmet pontosan ismerő, mindamellett a veszedelemnek magát kitenni nem óvakodó, azaz a jóra nem rest ember.

2011. július 7-én Szűcs Istvánné és nevezett lakótársaink ilyenek bizonyultak.

De jó olyan lakóközösség tagjának lenni, amelyben élnek társak, akik hatalmasabbak, mint akitől mindenki retteg, mert ők semmitől sem félnek!

Tóth Pál

## Labdarúgás

### Megyei III. osztály, Kazincbarcika csoport 2011/2012 őszi sorsolása

Forduló	Időpont (2011. év)	Mérkőzés	Helyszín	Kezdés	Mérkőzés eredménye	Elért pont
1.	09.03. (szombat)	Hidvégardó – Tardona	itthon	16:00	3 : 1	3
2.	09.11. (vasárnap)	Hangony – Hidvégardó	idegen	16:00	0 : 4	3
3.	09.17. (szombat)	Hidvégardó – Hódoscsépány	itthon	16:00	2 : 2	1
4.	09.24. (szombat)	Felsőtelekes – Hidvégardó	idegen	15:00	2 : 1	0
5.	10.01. (szombat)	Hidvégardó – Bánhorváti	itthon	15:00	8 : 0	3
6.	10.08. (szombat)	Trizs – Hidvégardó	idegen	15:00	1 : 2	3
7.	10.15. (szombat)	Hidvégardó – Nekézseny	itthon	15:00	3 : 0	3
8.	10.23. (vasárnap)	Dubicsány – Hidvégardó	idegen	14:00	0 : 1	3
9.	10.29. (szombat)	Hidvégardó – Zubogy	itthon	14:00	3 : 1	3

### Megyei III. osztály, Kazincbarcika csoport őszi végeredmény

1.	Hidvégardó	9	7	1	1	27	7	22
2.	Trizs	9	6	2	1	32	9	20
3.	Zubogy	9	5	1	3	22	19	16
4.	Felsőtelekes	9	4	3	2	11	9	15
5.	Putnok II. – Dubicsány	9	4	1	4	20	23	13
6.	Hódoscsépány	9	4	1	4	20	30	13
7.	Tardona	9	3	3	3	18	14	12
8.	Bánhorvátí	9	2	4	3	30	27	10
9.	Hangony	9	1	2	6	15	23	5
10.	Nekézseny	9	-	-	9	9	43	0

**Hidvégardói Krónika**

Időszakos közéleti újság mely ingyenes. Felelős kiadó: Hidvégardó Polgármesteri Hivatala. e-mail: telenet@t-online.hu  
Megjelenik Hidvégardó községben az Önkormányzat támogatásával (3768 Hidvégardó, Tornai út 106. Tel./fax: 06-48/450-001)  
Főszerkesztő: Kovács Lászlóné. A szerkesztésben közreműködött: Béres Krisztina, Matusz Tamás és Viszóczy László.  
A nyomtatást készítette: a TELEHÁZ Hidvégardó, Tornai út 54. Készült 400 példányban.